

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1946.****VERGADERING VAN 2 JULI 1946.**

Verslag uit naam van de Commissie van Volksgezondheid belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot bescherming van den titel van verpleger en verpleegster.

(Zie de nrs 242 (zitting 1944-1945), 23 (zitting 1945-1946) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 13 en 20 December 1945.)

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.****SÉANCE DU 2 JUILLET 1946.**

Rapport de la Commission de la Santé Publique, chargée de l'examen du Projet de loi sur la protection des titres d'infirmier et d'infirmière.

(Voir les nos 242 (session de 1944-1945), 23 (session de 1945-1946) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 13 et 20 décembre 1945.)

Aanwezig : Mej. BAERS, voorzitter-verslaggeefster; de h. BALTUS, Barones DELLA FAILLE D'HUYSE, de hh. DEPAGE, LAGAE, MOULIN, Mevr. SPAAK, de hh. VAN EYNDONCK, VAN GRAEFSCHPE, VANHONSEBROUCK en VAN PETEGHEM.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, dat wij in behandeling hebben, beoogt de bescherming van den titel van verpleger en verpleegster.

Verschillende voorstellen werden in den loop van de laatste jaren ontworpen en zelfs ingediend. Zij hadden tot doel aan deze categorie van vakmensen een wettelijk statuut te verschaffen.

In het kader van een enkele wet beproefden zij de bescherming van den titel en de reglementeering van het beroep te voorzien.

In den Senaat werden voorstellen ingediend : op 13 December 1938, door den heer Gravez; op 21 December 1938, door den heer Godding; op 6 Juli 1939, door Mevr. Spaak.

Geen enkel van deze voorstellen kon besproken worden. Ze vervielen tengevolge van de ontbinding van de

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui nous est soumis tend à protéger le titre d'infirmier et d'infirmière.

Différentes propositions furent élaborées et même déposées au cours de ces dernières années. Elles avaient pour but de donner un statut légal à cette catégorie de professionnels.

Ces propositions tendaient à assurer, par une seule loi, la protection du titre et la réglementation de la profession.

Au Sénat, des propositions furent déposées successivement par : M. Gravez, le 13 décembre 1938; M. Godding, le 21 décembre 1938; M^{me} Spaak, le 6 juillet 1939.

Aucune de ces propositions ne put être discutée. Elles devinrent caduques par la dissolution des Chambres, les

Kamers de twee eerste in 1939, het derde in 1946.

Na het einde van den oorlog 1940-1945 en op aanzoek van de beroepsverenigingen der verpleegsters, die onmiddellijke bescherming van den titel vroegen besliste het Ministerie van Volksgezondheid de behandeling van de twee voornoemde zaken te scheiden.

Op 17 October 1945 diende de Minister van Volksgezondheid een ontwerp in betreffende de bescherming van den titel van verpleger en verpleegster.

De belanghebbenden hebben het rechtmatig verlangen hun titel beschermd te weten. De memorie van toelichting wijst hierop in volgende bewoordingen :

« Herhaalde malen reeds hebben de verpleegstersverenigingen de aandacht van de Regeering er op gevestigd dat niet-gediplomeerden hun diensten aan de zieken aanbieden en zich daarbij den titel van verpleger of verpleegster aanmatigen. Deze beroepsverenigingen dringen er op aan dat dergelijke handelwijze zou verboden worden, niet alleen wegens de moreele schade die er uit voortvloeit voor de houders van het wettelijk diploma, doch ook wegens het werkelijk gevaar dat er aan verbonden is. »

» Waar het echter niet mogelijk is de uitoefening van het beroep aan de niet-gediplomeerden te ontzeggen, is het niettemin wenschelijk het publiek in staat te stellen de wettelijk gediplomeerden van de anderen te onderscheiden. »

In zijn verslag over het ontwerp, aan de Kamer voorgedragen, herinnerde de h. Sainte aan de achtereenvolgende wijzigingen, aangebracht in de voorwaarden vereischt voor de toekenning van dit diploma.

Het besluit dat in 1908 een eenvoudig bekwaamheidsgetuigschrift tot

deux premières en 1939, la dernière en 1946.

Après la fin de la guerre 1940-1945, le Ministère de la Santé Publique, sollicité par les groupements professionnels d'infirmières, en vue d'une protection immédiate du titre, décida de dissocier les deux questions à régler.

Le 17 octobre 1945, le Ministre de la Santé Publique déposa un projet sur la protection du titre d'infirmier et d'infirmière.

Les intéressés ont le vif désir de voir protéger leur titre et cela se comprend. L'exposé des motifs le signale en ces termes :

« A plusieurs reprises, les organisations d'infirmières ont attiré l'attention du Gouvernement sur le fait que des personnes non diplômées offrent leurs services aux malades en se prévalant du titre d'infirmier ou d'infirmière. Ces organisations professionnelles ont demandé l'interdiction de cette pratique qui, outre le dommage moral qu'elle inflige aux porteurs du diplôme légal, constitue pour les malades un réel danger. »

» A défaut de pouvoir interdire la profession aux non-diplômées, il importe de mettre le public en mesure de reconnaître les infirmières porteuses de diplômes d'Etat. »

M. Sainte, dans son rapport à la Chambre, a rappelé brièvement les modifications successives apportées aux conditions requises pour l'octroi de ce diplôme.

L'arrêté qui créait le simple certificat officiel de capacité en 1908 fut

stand bracht, werd aangevuld in 1913 en volledig gewijzigd in 1921.

In 1939 had de Hooge Raad der Verpleegsterscholen een nieuw plan uitgewerkt. Dit verkreeg echter niet de goedkeuring van al de belanghebbende partijen. Een subcommissie werd gevormd, zij kon haar werk niet voleinden vóór Mei 1940, en werd niet bijeengeroepen na den oorlog.

Het besluit van den Regent van 11 Juli 1945, dat thans de stof beheerscht, nam bijna ongewijzigd het voorontwerp van 1939 over.

Uit den tekst van artikel 1 van dit besluit blijkt dat er een diploma met drie verschillende qualificaties bestaat :

1^o diploma van verpleger of verpleegster;

2^o diploma van verpleegster voor sociale hygiëne;

3^o diploma voor krankzinnigen-verpleger of -verpleegster.

Artikel 2 zegt dat : « Deze diploma's worden toegekend na examen, waartoe enkel worden toegelaten de kandidaten die hun studiën gedaan hebben in een school ingericht volgens de bepalingen van dit besluit en erkend door den Koning op de voordracht van den Dienst voor het Technisch Onderwijs en op advies van den Minister van Volksgezondheid, den Hoogen Raad der Verplegingsscholen gehoord. »

Het programma dezer scholen voorziet drie jaren studie voor de leerlingen die zich voorbereiden tot het bekomen van een diploma van verpleger of verpleegster en voor de krankzinnigen-verplegers of -verpleegsters.

De cursussen van het derde jaar zijn verschillend voor de twee qualificaties.

Het diploma van verpleegster voor sociale hygiëne eischt een vierde studiejaar, hoofdzakelijk gericht op de sociale vorming.

complété en 1913 et modifié complètement en 1921.

En 1939, le Conseil Supérieur des Ecoles d'infirmières avait élaboré un nouveau projet. Toutes les parties intéressées ne purent cependant se rallier au texte proposé. Une sous-commission fut instituée, mais elle ne put terminer ses travaux avant mai 1940 et ne fut plus consultée après la guerre.

C'est du projet de 1939 presque inchangé que s'inspire l'arrêté du 11 juillet 1945 qui, en ce moment, régit la matière.

Le nouvel arrêté stipule, dans son article premier, qu'il y a un diplôme, mais trois qualifications différentes :

1^o diplôme d'infirmier ou d'infirmière;

2^o diplôme d'infirmière d'hygiène sociale;

3^o diplôme d'infirmier ou d'infirmière pour malades mentaux.

L'article 2 dit que « ces diplômes sont délivrés à la suite d'examens auxquels ne peuvent se présenter que les récipiendaires qui ont fait leurs études dans une école organisée suivant les dispositions du présent arrêté et agréée par le Roi sur proposition de l'Office de l'Enseignement Technique et sur avis du Ministre de la Santé Publique, le Conseil supérieur des Ecoles d'infirmières entendu. »

Le programme des études comporte trois années d'études pour les élèves qui se préparent au diplôme d'infirmière ou d'infirmier et pour les infirmiers ou infirmières pour malades mentaux.

Les cours de troisième année sont différents pour les deux qualifications précitées.

Le diplôme d'infirmière d'hygiène sociale requiert une quatrième année d'études, principalement orientée vers la formation sociale.

Vóór den aanvang van de studie moeten de kandidaten een maturiteitsexamen afleggen. De studies worden door praktische proeftijden aangevuld.

Deze beslaan zes maanden in een hospitaal voor de toelating tot het overgangsexamen van het eerste naar het tweede jaar; tien maanden per studiejaar gedurende de twee of drie laatste jaren.

Het internaat is verplichtend voor de vrouwelijke leerlingen.

Een examen is voorzien voor elk studiejaar.

Wij begrijpen maar al te wel dat de personen, die zich hebben onderworpen aan zulke ernstige studiën en aan de examens vereischt tot het bekomen van het diploma, zich geërgerd voelen wanneer zij vaststellen dat een zoo lastig verworven titel gegeven wordt aan personen die misschien veel toewijding hebben, maar dikwijls niet de noodige technische vorming bezitten. Zij vreezen vooral de personen die na een korte vorming zich den titel van verpleegster aanmatigen en er dikwijls niet voor terugschrikken zekere zorgen te geven, die een beter gevormde en meer gewetensvolle gediplomeerde verpleegster soms aarzelt te moeten verstrekken.

Tijdens den laatsten oorlog werden helaas al te veel groote zieken en gekwetsten op een onbeholpen verpleging aangewezen.

De beroeps- en zedelijke houding van dergelijke hulpkrachten, die zich den titel van verpleegster aanmatigen, heeft ontegensprekelijk de gediplomeerde verpleegster een werkelijke schade berokkend.

Er dient dus zonder verwijl aan de verplegers en verpleegsters de bescherming van hun titel verzekerd.

Het huidig ontwerp is eenvoudig, maar aan het beoogde doel aangepast.

Ces études sont précédées d'un examen de maturité requis pour l'admission et complétées par des stages pratiques.

Ceux-ci sont de six mois et dans un hôpital, avant l'admission à l'examen de passage de première en deuxième année d'études; de dix mois par année d'études durant les deux ou trois dernières années.

L'internat des élèves-femmes est obligatoire.

Un examen est prévu après chaque année d'études.

L'on comprend que les professionnels, qui se sont soumis à des études et des stages aussi astreignants, ainsi qu'aux examens que comporte l'obtention du diplôme, soient vexés de voir conférer un titre si durement acquis à des personnes dévouées peut-être mais qui, souvent, n'ont pas la formation technique requise. Ils craignent surtout les personnes qui, après une formation au rabais, s'arrogent le titre d'infirmière et qui souvent n'hésitent pas à donner des soins que l'infirmière diplômée, plus avertie et plus consciencieuse, redoute de devoir assumer.

Nous n'avons vu, hélas, que trop de grands malades et blessés confiés, au cours de la dernière guerre, à ces mains incompetentes et à des personnes s'arrogant le titre d'infirmière et dont le comportement professionnel et moral ont fait incontestablement aux infirmières diplômées un tort énorme.

Il est donc urgent de donner aux infirmiers et infirmières diplômés la protection à laquelle ils ont droit.

Le projet qui nous est présenté est simple, mais assure la protection requise.

De schikkingen die er door werden voorzien benaderen in ruime mate die welke in de wet tot de bescherming van den titel van maatschappelijke assistente voorkomen.

Wij hopen dus dat de Senaat eenparig het voorgelegde ontwerp zal aannemen en aldus de verdiensten van de verplegers en de verpleegsters zal erkennen.

Het ontwerp werd vóór de Kamerontbinding van dit jaar door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen; 48 leden van deze vergadering brachten een negatieve stemming uit. Enkele leden van uw Commissie, die ongetwijfeld aan de verpleegsters de bescherming van den titel willen verzekeren, zijn nochtans akkoord omtrent de motieven, die de negatieve stemming van een deel der Volksvertegenwoordigers wettigden.

Immers, door deze houding wilden de leden, die tegenstemden, de aandacht vestigen op de ontevredenheid van de georganiseerde verpleegsters ten overstaan van de handelwijze van het Ministerie van Volksgezondheid.

Voor de meeste hervormingen die ingevoerd, of de beslissingen die getroffen werden sinds Juli 1945 tot op heden, werd op het Ministerie al te weinig rekening gehouden met de bestaande beroepsorganisaties. Deze werden steeds voor voltrokken feiten geplaatst, en dit spijs de scherpe aanmerkingen desaangaande gemaakt op het jongste Nationaal Congres van de Verpleegsters.

De bovenbedoelde leden van uw Commissie denken dat deze politiek van het Ministerie van Volksgezondheid niet strookt met de tradities, die de betrekkingen van onze Ministeries met de georganiseerde werknemers steeds kenmerkten. Zij hopen dat de Minister van Volksgezondheid zal gelieven rekening te houden met de rechtmatige eischen van de verpleegsterscholen en -vereenigingen.

Les dispositions qu'il prévoit se rapprochent très fort de celles contenues dans la loi sur la protection du titre d'auxiliaire sociale.

La Commission espère donc que le Sénat, voulant reconnaître le mérite des infirmiers et des infirmières diplômés, votera le présent projet à l'unanimité.

Avant la dissolution de cette année, la Chambre a voté le projet actuellement en discussion au Sénat; 48 membres de la Chambre ont émis un vote négatif.

Des membres de votre Commission ont déclaré qu'ils désiraient donner aux infirmiers et infirmières la protection du titre mais qu'ils étaient tout à fait d'accord sur les critiques qui ont motivé le vote négatif de la Chambre.

En effet, ce vote a voulu être l'expression du mécontentement des professionnels organisés à l'égard de la manière d'agir du Ministère de la Santé Publique. En effet, depuis juillet 1945 jusqu'à ce jour, pour la plupart des réformes qui ont été introduites et des décisions prises, le Ministère n'a pas tenu suffisamment compte des organisations professionnelles existantes. Chaque fois, celles-ci furent mises sans consultation préalable, devant le fait accompli, et ce malgré les protestations vigoureuses émises lors du Congrès national des Infirmières.

Certains membres estiment que cette politique du Ministère de la Santé Publique est contraire aux traditions qui ont toujours caractérisé les rapports existant entre nos Ministères et les travailleurs organisés.

Ils expriment l'espoir de voir le Ministre de la Santé Publique tenir compte des légitimes exigences des écoles et des groupements professionnels d'infirmières.

Met dit voorbehoud heeft de Commissie eenparig den tekst van het ontwerp goedgekeurd. Zij is echter van meening dat een amendement noodzakelijk is.

Op 6 November 1945 werd, bij een besluit van den Regent dat den Algemeenen Raad voor het Verplegingswezen inrichtte, de ontbinding van den Hoogen Raad van de Verpleegstersscholen aangekondigd.

Het huidig ontwerp voorziet in artikel 2 de raadpleging van dit laatste organisme.

De woorden « Op eensluidend advies van den Hoogen Raad der Verpleegstersscholen » moeten dus vervangen worden door « Op eensluidend advies van den Algemeenen Raad voor het Verplegingswezen. »

Een lid van de Commissie had het voornemen om een amendement in te dienen ertoe strekkende dat zieken in de hospitalen alleen mogen verpleegd worden door gediplomeerd verplegingspersoneel en, wat betreft de hulpkrachten, alleen door de leerlingen van de verpleegstersscholen.

Na bespreking en nadere uiteenzetting door den h. Minister van Volksgezondheid trok het achtbare lid dat amendement in.

De Commissie heeft dit verslag en het ontwerp eenstemmig goedgekeurd.

De Voorzitster-Verslaggeefster,
M. BAERS.

Ces réserves faites, la Commission, a approuvé à l'unanimité le texte proposé. Elle croit toutefois qu'un amendement s'impose.

Le 6 novembre 1945, l'article 8 de l'arrêté portant création du Conseil Général du Nursing, déclarait dissous le Conseil supérieur des Ecoles d'infirmières.

Or, le texte du présent projet prévoit à l'article 2 la consultation du Conseil supérieur des Ecoles d'infirmières.

Il faut donc amender l'article 2 et remplacer les mots : « sur l'avis conforme du Conseil supérieur des Ecoles d'infirmières » par « sur l'avis conforme du Conseil Général du Nursing. »

Un membre de la Commission se proposait d'introduire un amendement tendant à réserver les soins aux malades dans les hôpitaux au seul personnel infirmier diplômé et, en ce qui concerne les auxiliaires de ce personnel, aux élèves des écoles d'infirmières.

Après une discussion et des précisions données par M. le Ministre de la Santé Publique, l'honorable membre retira son amendement.

La Commission a adopté à l'unanimité le présent rapport et le projet.

Le Président-Rapporteur,
M. BAERS.